

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 42 (2015)
Heft: 160

Artikel: Chôp ou mayén = Là-haut au mayen
Autor: Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045220>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CHÔP OU MAYÉN - LÀ-HAUT AU MAYEN

André Lager, comité de rédaction, Ollon (VS)

*Yé fé môn tén chôp ou mayén.
Dè tòt, m' einchoégno fran bén.
Yè dè chein quié oui vo prèziè.
Aït a fèrè ; quiè zôziè !*

*N' avàn prou brâmèin dè tâsso.
Mi d' ôn yâzo, n' iràn lâsso.
To lè prá, falit eimbôssiè, (1)
Lè bis èssèvouéc, rèfrèssiè.*

*Le brò égnèvè dè la zoûr.
Cognèchâvo lè louà pèr coûr.
L' évoueu, ou bouéil fali quièréc,
Pè to lè tén : bò, pliôze, chéc.*

*Dè liôbè por eimprèndrè fouà.
D' èchièrè po contenôâ.
N' eintrètègnàn ôn côrtelièt :
Rébeúnè, tsoú, pi, tsarfolièt.*

*Di j' armàillè, m' ocôpâvo.
Îro ôn pahoûr fran brâvo.
Chorèvèlièvo to lè lâ ;
Ein man, ôn bahôn baréolâ.*

*Iràn rèpetèin lè mozôn ;
Nâtso qu' ou momàn dou rônzôn.
Avoué Teurèin batailloûja
È le Rosén patenoûja. (2)*

*Couè dèrè dè la Coquièta ?
Dein lo tropé lo zoyèta :
Zèinta è bôna po barrâ.
Poâvo pâ m' ein sèparâ.*

*Teurèin ya portâ la châta : (3)
Mêtra dou Pliàn ; faji dàta.
Quiénta fièrtâ a dèchîja
Avoué ste che bèla prîja !*

J'ai fait mon temps là-haut au mayen.
De tout, je m'en souviens fort bien.
C'est de cela dont je veux vous parler.
Il y avait à faire ; jugez-en !

Nous avons beaucoup de tâches.
Plus d'une fois, nous étions las.
Tous les prés, il fallait nettoyer,
Mettre en état les bisses d'arrosage.

La litière venait de la forêt.
Je connaissais les lieux par cœur.
L'eau, au bassin il fallait aller chercher,
Par tous les temps : beau, pluie, vent.

Des pives pour allumer le feu.
Des bûches pour continuer.
Nous entretenions un jardinet :
Carottes, choux, pois, cerfeuil.

Je m'occupais du gros bétail.
J'étais un berger très brave.
Je surveillais tous les côtés ;
En mains, un bâton bariolé.

Les génisses étaient excitées ;
Paisibles qu'au moment du repos.
Avec Turin batailleuse
Et Rosén qui mangeait l'étoffe.

Que dire de Coquette ?
Dans le troupeau la fleurette :
Jolie et bonne pour lutter.
Je ne pouvais pas m'en séparer.

Turin a porté la «châta» :
Reine du Plan ; cela faisait date.
Quelle fierté à la désalpe
Avec cette si belle récolte !

*Ariâ, olàn pâ mè lachiè
Tan qu'yé chôpôp bén abachiè. (4)
Dè lassé, vali la péina,
Balyàn la bassîya pliènna.*

*Lo matén, falit einfliorâ
È la borreïre, préparâ.
Dè boûrro hlò pan dè chîla.
Mè fajâvo pâ dè bîla.*

*Lè choûyè, couijàn bén chéïmplio :
Chôpa pelâ avoué lâpio,
Pôlèinta mansôn, fromâzo,
Mòta ; fréichèta, dè yâzo.*

*Can arroâvè dèlotâr,
Coménsièvè ôn momàn rar.
Lo nét, la cliêrtâ dou mèrlèt
Brelièvè com'ôn fouà folèt.*

*M' einchoégno bèn di vèlyè.
Réscâvo chouir pâ dè bâlyè :
Prèzàn rèvegnéin è ouaouât.
Âvo zèr, poûro pahorzât.*

*Dromèchâvo ou galatâ.
Âvo chouir dè couè m' einquiètâ
Can faji lè grouù j' orâzo :
Quiè d' aluèzo ! Quién tapâzo !*

*Por chè balyè dè corâzo,
Guièlià dein to lè méinâzo,
Ôn zôyèvè di j' orguiètè,
Tôrlèctèc, por dè féhètè.*

*Iràn zèin lè zor ou mayén,
Chi d' outôn comèin dè fourtén,
Por béhiè, grouù è lè petéc.
Quiè dè réirè è dè plijéc !*

Traire, on ne voulait pas me laisser
Jusqu'à ce que je sus bien préparer le pis.
Du lait, cela valait la peine,
Elles donnaient la bassine pleine.

Le matin, il fallait écrémer
Et préparer la baratte.
Du beurre sur le pain de seigle.
Je ne me faisais pas de la bile.

On cuisait les repas bien simplement :
Soupe à l'orge perlé avec de la livèche,
Polenta « maçon », fromage,
Tomme ; farine frite, parfois.

Quand arrivait vers le tard,
Commençait un moment rare.
Le soir, la clarté de la lampe à pétrole
Brillait comme un feu follet.

Je me souviens bien des veillées.
Je ne risquais assurément pas de bâiller :
Ils parlaient de revenants et de fantômes.
J'avais peur, pauvre pastoureau.

Je dormais au galetas.
J'avais assurément de quoi m'inquiéter
Quand il faisait les gros orages :
Que d'éclairs ! Quel tapage !

Pour se donner du courage,
Presque dans tous les ménages,
On jouait de l'harmonica,
Castagnettes, pour de petites fêtes.

Ils étaient jolis les jours au mayen,
Aussi bien en automne qu'au printemps,
Pour les bêtes, les grands et les petits.
Que de rires et de plaisir !

« Tu choisis tes joies et tes soucis longtemps avant de les vivre »

(1) *eimbôssiè* : nettoyer un pré après fumure; (2) *patenoûja* : vache qui mange l'étoffe, le papier; (3) *châta* : bouquet sur la tête de la reine à la désalpe; (4) *abachiè* : attirer le lait dans les trayons avant la traite